



CANADA

TREATY SERIES 1964 No. 27 RECUEIL DES TRAITÉS

# PETROLEUM

## Winter Maintenance of the Haines-Fairbanks Pipeline

Exchange of Notes between CANADA and the UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa November 27, 1964

Entered into force November 27, 1964

# PÉTROLE

## Entretien durant l'hiver du pipeline Haines-Fairbanks

Échange de Notes entre le CANADA et les ÉTATS-UNIS d'AMÉRIQUE

Ottawa le 27 novembre 1964

En vigueur le 27 novembre 1964

43 268 617  
b 163818X  
43279 927  
63657537



EXCHANGE OF NOTES (November 27, 1964) BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA EXTENDING THROUGH THE 1964-1965 WINTER SEASON THE PROVISIONS OF THE AGREEMENT OF MARCH 6, 1964 FOR THE WINTER USE AND MAINTENANCE OF PORTIONS OF THE HAINES ROAD IN BRITISH COLUMBIA AND THE YUKON TERRITORY

## I

*The Secretary of State for External Affairs to the  
Ambassador of the United States of America to Canada.*

## DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

No. 183

Ottawa, November 27, 1964.

EXCELLENCY,

I have the honour to refer to the Exchange of Notes dated March 6, 1964<sup>(1)</sup>, which constituted an agreement between our two Governments in respect of arrangements for the winter maintenance of the northern and southern portions of the Haines Road for the 1963-64 winter season. These arrangements were complementary to the other undertakings of the Government of Canada, as set forth in the Department's Note No. 178 of October 24, 1963, regarding arrangements for the clearance of the central portion of the road, Mile 48 to Mile 94, on an experimental basis for one year.

As stated in the Department's Note No. 154 of September 29, 1964, the Government of Canada has now given its agreement to snow clearance of the central portion of the road, Mile 48 to Mile 94, during the forthcoming 1964-65 winter season on the same experimental basis as last year; with the qualification that this winter's operation will be the final part of the experiments on this basis. Agreement on arrangements for the remaining portions of the road for the forthcoming winter season is now required. I therefore have the honour to propose that our two Governments agree to the continuation, for the 1964-65 winter season, of the agreement contained in the Exchange of Notes of March 6, 1964, namely:

- (a) The portion of the road between Haines Junction, Yukon Territory, and Mile 94 (Blanchard River Pumping Station) will be regularly cleared by an agency of the Canadian Government. All costs of this continuous winter maintenance will be reimbursed to the Canadian Government by the United States Army, Alaska;
- (b) the portion of the road between Mile 48 and the Alaska border (Mile 42) shall continue to be cleared by an agency of the United States Government or by the State of Alaska;
- (c) the appropriate agencies of the two Governments may make direct arrangements for the detailed implementation of the foregoing provisions.

If this proposal is acceptable to the United States Government, I have the honour to propose that this Note and your reply shall constitute an agreement on

<sup>(1)</sup>Canada Treaty Series 1964 No. 3.

(Traduction)

ÉCHANGE DE NOTES (LE 27 novembre 1964) ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE PROROGÉANT POUR L'HIVER 1964-1965 LES DISPOSITIONS DE L'ACCORD DU 6 MARS 1964 RELATIF À L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DURANT L'HIVER DE SECTEURS DE LA ROUTE DE HAINES EN COLOMBIE-BRITANNIQUE ET AU TERRITOIRE DU YUKON

I

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures à  
l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada.*

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

Ottawa, le 27 novembre 1964

N° 183

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

J'ai l'honneur d'appeler votre attention sur l'Échange de Notes en date du 6 mars 1964<sup>(1)</sup> lequel constituait entre nos deux gouvernements un accord relatif à l'entretien, durant l'hiver 1963-1964, des secteurs nord et sud de la route de Haines. Les dispositions contenues dans cet accord complétaient les engagements du Gouvernement canadien énoncés dans la Note n° 178 du Ministère en date du 24 octobre 1963, lesquels ont trait au déblaiement de la partie centrale de la route (entre le mille 48 et le mille 94) à titre expérimental durant un an.

Comme le mentionne la Note n° 154 du Ministère en date du 29 septembre 1964, le Gouvernement canadien a consenti à ce que le déblaiement de la partie centrale de la route (du mille 48 au mille 94) durant l'hiver 1964-1965 ait lieu à titre expérimental comme l'an dernier; il est entendu cependant que l'opération de cet hiver constituera la partie finale des expériences effectuées à ce titre. Il est maintenant nécessaire de conclure un accord relatif à l'entretien des autres secteurs de la route durant l'hiver prochain. En conséquence, j'ai l'honneur de proposer que nos deux Gouvernements acceptent de maintenir en vigueur, pour l'hiver 1964-1965, l'accord contenu dans l'Échange de Notes du 6 mars 1964, à savoir les dispositions suivantes:

- a) La partie du chemin située entre Haines Junction (Territoire du Yukon) et le mille 94 (station de pompes de la rivière Blanchard) sera déblayée régulièrement en hiver par les soins du Gouvernement canadien. L'Armée des États-Unis en Alaska remboursera le Gouvernement canadien de ces frais d'entretien;
- b) Le secteur de la route situé entre le mille 48 et la frontière de l'Alaska (mille 42) continuera d'être déblayé par les soins du Gouvernement des États-Unis ou de l'État de l'Alaska;
- c) Les organismes que les deux Gouvernements auront chargés de ces travaux pourront conclure directement une entente concernant la mise en œuvre détaillée des dispositions qui précèdent.

Si le Gouvernement des États-Unis agrée ces dispositions, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note et votre réponse constituent un accord qui entrera

<sup>(1)</sup>Recueil des Traités 1964 n° 3.

this subject, effective on the date of your reply and to continue in effect through the 1964-65 winter snow-clearance season, after which time the parties may decide to consider other arrangements for the winter maintenance of the Haines Road.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

PAUL MARTIN

His Excellency W. Walton Butterworth,  
Ambassador of the United States of America,  
Ottawa.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures  
L'Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique au Canada  
MINISTRE DES AFFAIRES EXTERIEURES

Ottawa, le 27 novembre 1964

Ottawa, November 27, 1964  
N. 183

EXCELLENCY,

MONSIEUR L'AMBASSADEUR

I am pleased to learn that the Government of the United States has decided to accept the offer of assistance from the Government of Canada for the winter maintenance of the Haines Road. The agreement provides that the Canadian Government will provide snow-clearing equipment and personnel for the winter season of 1964-65. This arrangement is in accordance with the letter of understanding signed by the two Governments on December 15, 1957. I am pleased to note that the arrangement will be effective on the date of your reply. I am sure that this arrangement will be mutually beneficial to both countries.

I am, Monsieur l'Ambassadeur, en mesure de vous annoncer que le Gouvernement du Canada a décidé d'accepter l'offre d'assistance du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour l'entretien hivernal de la route de Haines. L'entente prévoit que le Gouvernement canadien fournira l'équipement et le personnel nécessaires pour l'entretien hivernal de la route de Haines pendant la saison hivernale 1964-65. Cette entente est conforme à la lettre d'entente signée par les deux Gouvernements le 15 décembre 1957. Je suis heureux de constater que l'entente sera effective à la date de votre réponse. Je suis convaincu que cette entente sera mutuellement bénéfique pour les deux pays.

I am, Monsieur l'Ambassadeur, en mesure de vous annoncer que le Gouvernement du Canada a décidé d'accepter l'offre d'assistance du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour l'entretien hivernal de la route de Haines. L'entente prévoit que le Gouvernement canadien fournira l'équipement et le personnel nécessaires pour l'entretien hivernal de la route de Haines pendant la saison hivernale 1964-65. Cette entente est conforme à la lettre d'entente signée par les deux Gouvernements le 15 décembre 1957. Je suis heureux de constater que l'entente sera effective à la date de votre réponse. Je suis convaincu que cette entente sera mutuellement bénéfique pour les deux pays.

Proposer que la présente Note et votre réponse constituent un accord qu'on ne...

en vigueur à la date de votre réponse et qui sera valide pour toute la saison d'enneigement de l'année 1964-1965; après cette période les Parties pourront envisager de nouvelles dispositions concernant l'entretien de la route de Haines durant l'hiver.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

PAUL MARTIN

Son Excellence Monsieur W. Walton Butterworth  
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique  
OTTAWA

Sir: I have the honor to acknowledge the receipt of your Note No. 183 of November 21 1964 proposing certain conditions for an agreement between our two Governments for the winter maintenance of the Haines Road. The conditions outlined in your Note No. 183 are acceptable to the Government of the United States and it is agreed that your Note and this reply shall constitute an agreement on this subject effective on the date of this reply and to continue in effect through the 1964-65 winter snow clearance season after which time the parties may decide to consider other arrangements for the winter maintenance of the Haines Road. Accept, Sir, the renewed assurance of my highest consideration.

W. W. BUTTERWORTH  
The Honorable Paul Martin  
Secretary of State for External Affairs  
Ottawa  
L'honorable Paul Martin  
Secrétaire d'État aux Affaires  
OTTAWA

II

*The Ambassador of the United States of America to Canada to  
the Secretary of State for External Affairs.*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa, November 27, 1964.

No. 130

SIR:

I have the honor to acknowledge the receipt of your Note No. 183 of November 27, 1964, proposing certain conditions for an agreement between our two Governments for the winter maintenance of the Haines Road.

The conditions outlined in your Note No. 183 are acceptable to the Government of the United States and it is agreed that your Note and this reply shall constitute an agreement on this subject, effective on the date of this reply and to continue in effect through the 1964-65 winter snow clearance season, after which time the parties may decide to consider other arrangements for the winter maintenance of the Haines Road.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

W. W. BUTTERWORTH

The Honorable Paul Martin,  
Secretary of State for External Affairs,  
Ottawa.



CANADA

II

L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS

Ottawa, le 27 novembre 1964

N° 130

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note n° 183 en date du 27 novembre 1964, par laquelle vous proposez les conditions d'un accord qui serait conclu entre nos deux Gouvernements pour l'entretien de la route de Haines durant l'hiver.

Le Gouvernement des États-Unis agréé les conditions proposées par votre Note n° 183; celle-ci et la présente réponse constituent donc un accord qui entre en vigueur aujourd'hui même et qui sera valide durant toute la saison d'enneigement de l'année 1964-1965, période après laquelle les Parties pourront envisager de nouvelles dispositions pour l'entretien de la route de Haines durant l'hiver.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

W. W. BUTTERWORTH

L'honorable Paul Martin

Secrétaire d'État aux Affaires extérieures

OTTAWA

FINANCE

Roger Duhamel, M.S.C.  
Ministère de la Revenu  
Ottawa, Canada  
1966

Roger Duhamel, F.R.S.C.  
Registrar, Printer and Controller of Stationery  
Ottawa, Canada  
1966

Signé à New York le 4 décembre 1964

En vigueur le 4 décembre 1964

3206 418 / 43 477 928  
638191 / 6 3657 650

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20091810 3

Crown Copyrights reserved © Droits de la Couronne réservés

Available by mail from the Queen's Printer,  
Ottawa, and at the following Canadian Govern-  
ment bookshops:

**OTTAWA**

*Daly Building, Corner Mackenzie and Rideau*

**TORONTO**

*Mackenzie Building, 36 Adelaide St. East*

**MONTREAL**

*Æterna-Vie Building, 1182 St. Catherine St. West*

**WINNIPEG**

*Mall Center, 499 Portage Avenue*

**VANCOUVER**

*657 Granville Street*

or through your bookseller.

A deposit copy of this publication is also  
available for reference in public  
libraries across Canada

Price 35 cents Catalogue No. E3-1964/27

*Price subject to change without notice*

Roger Duhamel, F.R.S.C.

Queen's Printer and Controller of Stationery  
Ottawa, Canada

1966

En vente chez l'Imprimeur de la Reine à Ottawa,  
et dans les librairies du Gouvernement fédéral:

**OTTAWA**

*Édifice Daly, angle Mackenzie et Rideau*

**TORONTO**

*Édifice Mackenzie, 36 est, rue Adelaide*

**MONTRÉAL**

*Édifice Æterna-Vie, 1182 ouest, rue Ste-Catherine*

**WINNIPEG**

*Édifice Mall Center, 499, avenue Portage*

**VANCOUVER**

*657, rue Granville*

ou chez votre libraire.

Des exemplaires sont à la disposition des  
intéressés dans toutes les bibliothèques  
publiques du Canada

Price 35 cents N° de catalogue E3-1964/27

*Price sujet à changement sans avis préalable*

Roger Duhamel, M.S.R.C.

Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la papeterie  
Ottawa, Canada

1966